|  |  |
| --- | --- |
| **مكتب تقييس الاتصالات** | logo_A-[Converted] |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | جنيف، 14 فبراير 2012 |
| المرجع: | **TSB Circular 253**FG Innovation/VM | - إلى إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد؛- إلى أعضاء قطاع تقييس الاتصالات؛- إلى المنتسبين إلى قطاع تقييس الاتصالات؛- إلى الهيئات الأكاديمية المنضمة إلى قطاع تقييس الاتصالات |
| الهاتف:الفاكس:البريد الإلكتروني: | +41 22 730 5591+41 22 730 5853tsbfginnovation@itu.int | **نسخة إلى:**- رؤساء لجان دراسات قطاع تقييس الاتصالات ونوابهم؛- مدير مكتب تنمية الاتصالات؛- مدير مكتب الاتصالات الراديوية |
|  |  |  |
| الموضوع: | **إنشاء فريق متخصص جديد معني "بسد الفجوة: من الابتكار إلى المعايير (FG Innovation)"؛الاجتماع الأول للفريق المتخصص المعني بالابتكار (FG Innovation)، جنيف، سويسرا، وورشة عمل بشأن الابتكار في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، 21-19 مارس 2012** |

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

1 يسرني أن أعلن عن تشكيل فريق متخصص لقطاع تقييس الاتصالات معني بسد الفجوة: من الابتكار إلى المعايير (FG Innovation) بعد موافقة الفريق الاستشاري لتقييس الاتصالات في اجتماعه الذي عقد في جنيف، 13−10 يناير 2012.

2 ويوفر هذا الفريق المتخصص منصة أولية للاعتراف بالابتكارات الناشئة وتحديدها في البلدان النامية التي يمكن أن تستفيد من التقييس. ويتمثل الهدف الرئيسي لهذا الفريق في دعم أنشطة لجان الدراسات التابعة لقطاع تقييس الاتصالات لمواصلة دعم الابتكار وسد الفجوة الرقمية (القرار 71 الصادر عن مؤتمر المندوبين المفوضين لعام 2010).

3 وسيعمل الفريق المتخصص بموجب الإجراءات المنصوص عليها في التوصية ITU−T A.7. وسيكون الفريق الاستشاري لتقييس الاتصالات الفريق الرئيسي الذي ينتمي إليه هذا الفريق. وترد في **الملحق 1** اختصاصات الفريق المتخصص هذا التي تم الاتفاق عليها. وسيتولى السيد أجاي رانجان ميشرا، من شركة Nokia Siemens Networks رئاسة هذا الفريق. وأعتقد اعتقاداً راسخاً أن قطاع تقييس الاتصالات سيفي بتوقعات أعضائه ويبرهن على قدرته على معالجة المواضيع التي تتطلب اهتماماً عاجلاً من خلال إنشاء هذا الفريق المتخصص.

4 وباب المشاركة في هذا الفريق مفتوح أمام الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء القطاع والمنتسبين والمؤسسات الأكاديمية وأمام أي فرد ينتمي إلى بلد عضو في الاتحاد يكون على استعداد للمساهمة في عمل الفريق؛ ويشمل ذلك الأفراد الذين هم أيضاً أعضاء في المنظمات المعنية بوضع المعايير أو من يمثلها.

5 ومن المقرر أن يعقد الاجتماع الأول للفريق في مقر الاتحاد في جنيف، سويسرا، يومي **19 و21 مارس 2012 ضمناً**. وستعقد ورشة عمل بشأن الابتكار في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات يومي **20 و21 مارس 2012**. ويرد في **الملحق 3** برنامج تفصيلي لورشة العمل.

6 وستدعو جلسة العمل التي ستنعقد يوم 20 مارس بعد الظهر إلى المشاركة الفعالة لكل مشارك ولجميع المشاركين في المسائل الرئيسية والمسائل المتعلقة بورشة العمل. ونظراً للطبيعة الابتكارية لورشة العمل، ستجري الجلسة باستخدام منهجية المقهى العالمي، وهي طريقة فعالة لإجراء محادثات تعاونية مفعمة بالحيوية. وهذه التقنية للحوار المشترك تسهل عمليات التبادل المكثفة للآراء بين الأقران وتحفز الابتكار وهي وسيلة ممتازة لتجميع شبكة مفتوحة من الخبراء من طراز عالمي في هذا المجال. وسوف تُجمّع نتائج المقهى العالمي في الوقت الفعلي ويتم تقاسمها مع المشاركين.

7 وسيعقد اجتماع الفريق المتخصص في نفس الأسبوع الذي سيعقد فيه اجتماع الفريق المتخصص المعني بطبقة الخدمة من آلة إلى آلة (FG M2M). ويمكن الحصول على المزيد من التفاصيل بشأن الفريق FG M2M في العنوان التالي: <http://itu.int/en/ITU-T/focusgroups/m2m/>.

8 وستتاح خدمة المشاركة عن بعد في الجلسات العامة للاجتماع يومي 19 و21 مارس 2012 وكذلك للجلسات الصباحية لورشة العمل بشأن الابتكار في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في 20 و21 مارس 2012. وسيتاح المزيد من المعلومات حول المشاركة عن بعد في الصفحة الإلكترونية للفريق المتخصص في العنوان التالي: <http://itu.int/en/ITU-T/focusgroups/innovation/>.

9 وستتاح البنود المطروحة للمناقشة في الاجتماع في الصفحة الإلكترونية للفريق المتخصص في العنوان التالي: <http://itu.int/en/ITU-T/focusgroups/innovation/>. ويرد مشروع جدول الأعمال الذي أعدته إدارة الفريق في **الملحق 2**. وستتاح أيضاً المعلومات المتعلقة بالاجتماع والمساهمات الواردة في الصفحة الإلكترونية للفريق المتخصص.

وسيفتتح الاجتماع في الساعة 1400 يوم 19 مارس 2012. وسيبدأ تسجيل المشاركين في الساعة 1330 عند مدخل مبنى مونبريان. وستُعرض معلومات تفصيلية عن قاعات الاجتماع على الشاشات الضوئية عند مداخل مباني مقر الاتحاد. ولا تُطلب أي رسوم تسجيل للمشاركة في هذا الاجتماع.

وستجري المناقشات باللغة الإنكليزية فقط.

وستتاح وثائق هذا الاجتماع للجميع. ولدى إعداد وثائقكم، يرجى استعمال النماذج الأساسية الخاصة بوثائق الفريق المتخصص المتاحة في الصفحة الإلكترونية للفريق. ويُرجى من المشاركين تقديم الوثائق إلى الفريق في نسق إلكتروني بإرسالها إلى مكتب تقييس الاتصالات على النحو التالي:

- الاتصال بمكتب تقييس الاتصالات على العنوان: tsbfginnovation@itu.int للحصول على رقم (nnnn) لكل وثيقة؛

- إعداد وثائق تحمل اسم الملف على النحو التالي: innovation−i−nnnn (مع التمديد المناسب لاسم الملف)؛

- استعمال عميل من عملاء بروتوكول نقل الملفات (FTP)، ووضع الوثيقة في مجلد وضع الوثائق في حيز FG Innovation FTP، أي:

**اسم المضيف**: ifa.itu.int

**المسار**: /t/fg/innovation/docs/incoming

**ملاحظة**: يمكن قراءة محتويات صندوق وضع الوثائق باستعمال برنامج تصفح ويب في العنوان التالي:
<http://ifa.itu.int/t/fg/innovation/docs/incoming/>.

وستعالج الوثائق في مكتب تقييس الاتصالات ثم تنقل إلى الملف ذي الصلة والمتاح للقراءة فقط في العنوان التالي:
<http://ifa.itu.int/t/fg/innovation/docs/1203-gva/in/>.

وبالاتفاق مع إدارة الفريق المتخصص جرى تحديد الموعد النهائي لتقديم الوثائق إلى هذا الاجتماع الأول بيوم **12 مارس 2012**. ويرجى الإحاطة علماً بأن الاجتماع سيجري دون استعمال نسخ ورقية.

10 سيتاح للمندوبين استخدام الشبكة المحلية اللاسلكية في القاعات الرئيسية للاجتماعات بالاتحاد وفي مركز جنيف الدولي للمؤتمرات، ولا تزال الشبكة السلكية متيسرة في مبنى مونبريان بالاتحاد. وتوجد أيضاً معلومات تفصيلية في الموقع الإلكتروني لقطاع تقييس الاتصالات (<http://itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

11 وتسهيلاً لكم، ترد في **الملحق 4** استمارة تأكيد حجز الفندق (انظر <http://itu.int/travel/> للاطلاع على قائمة الفنادق).

12 ولتمكين مكتب تقييس الاتصالات من اتخاذ الترتيبات اللازمة المتعلقة بتنظيم اجتماع الفريق المتخصص، أكون شاكراً لو تكرمتم بالتسجيل عن طريق الاستمارة المتاحة على الخط في الموقع: <http://itu.int/reg/tsg/3000358>، بأسرع ما يمكن ولكن في **موعد أقصاه 5 مارس 2012 ويرجى الإحاطة علماً بأن التسجيل المسبق للمشاركين في الاجتماع لا بد أن يجري *على الخط* حصراً.** ويرجى تزويدنا بعنوان بريدكم الإلكتروني الصحيح في استمارة التسجيل الخاصة بكم وذلك لتيسير تزويدكم بأي معلومات مستجدة بشأن تخطيط الاجتماع.

13 ونود أن نذكركم بأن على مواطني بعض البلدان الحصول على تأشيرة للدخول إلى سويسرا وقضاء بعض الوقت فيها. **ويجب طلب التأشيرة قبل تاريخ بدء ورشة العمل بأربعة (4) أسابيع على الأقل**، والحصول عليها من المكتب (السفارة أو القنصلية) الذي يمثل سويسرا في بلدكم، أو من أقرب مكتب من بلد المغادرة في حالة عدم وجود مثل هذا المكتب في بلدكم.

وإذا واجهت **الدول الأعضاء في الاتحاد أو أعضاء القطاع أو المنتسبون أو الهيئات الأكاديمية** مشاكل بهذا الشأن، يمكن للاتحاد بناءً على طلب رسمي منهم إلى مكتب تقييس الاتصالات، التدخل لدى السلطات السويسرية المختصة لتيسير إصدار التأشيرة ولكن فقط في حدود فترة الأربعة أسابيع المذكورة أعلاه. وينبغي لطلب التأشيرة هذا أن يكون في رسالة رسمية من الإدارة التي تمثلونها أو الكيان الذي تمثلونه. ويحدد في هذه الرسالة الاسم والوظيفة وتاريخ الميلاد ورقم جواز سفر الشخص أو الأشخاص الذين يحتاجون التأشيرة وتاريخ الإصدار والانتهاء، ويُرفق بها صورة من إشعار تأكيد التسجيل المعتمد للمشاركة في اجتماع قطاع تقييس الاتصالات المعني، وترسل إلى مكتب تقييس الاتصالات حاملة عبارة "**طلب تأشيرة**" بواسطة الفاكس (+41 22 730 5853) أو البريد الإلكتروني (tsbreg@itu.int). **ويرجى أيضاً ملاحظة أن الاتحاد لا يمكنه تقديم المساعدة سوى إلى ممثلي الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء قطاعات الاتحاد والمنتسبين والهيئات الأكاديمية المنضمة إلى الاتحاد**.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

مالكولم جونسون
مدير مكتب تقييس الاتصالات

الملحـق 1
(بالرسالة رقم 253 لمكتب تقييس الاتصالات)

اختصاصات الفريق المتخصص المعني "بسد الفجوة:
من الابتكار إلى المعايير"

أنشئ الفريق المتخصص طبقاً للتوصية ITU−T A.7.

# 1 الأساس المنطقي ونطاق العمل

تؤدي تكنولوجيا المعلومات والاتصالات دوراً رئيسياً في تمكين البلدان النامية من الوفاء بالأهداف الإنمائية للألفية (MDG) وسد الفجوة الرقمية. وتعد التطورات في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والتي تغذيها الابتكارات والمعايير من العوامل الهامة التي يمكن أن تسهل النمو الاجتماعي والاقتصادي. كما أن ابتكارات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والمعايير ذات الصلة من شأنها سد الفجوة الرقمية والتأثير بشكل إيجابي على حياة الناس.

ويوفر هذا الفريق المتخصص منصة أولية للاعتراف بالابتكارات الناشئة وتحديدها في البلدان النامية التي يمكن أن تستفيد من التقييس ومن دعم قطاع التقييس في توحيد معاييرها.

ويتمثل الهدف الرئيسي لهذا الفريق في دعم أنشطة لجان الدراسات التابعة لقطاع تقييس الاتصالات لمواصلة دعم الابتكار وسد الفجوة الرقمية (القرار 71 الصادر عن مؤتمر المندوبين المفوضين لعام 2010).

وليس المقصود من هذا الفريق المتخصص تكرار الجهود الأخرى المبذولة ولكنه سيستفيد من العمل الجاري والخبرات الموجودة. وسيتعاون بشكل مكثف مع المهام المضطلع بها داخل قطاع تقييس الاتصالات مثل مراقبة التكنولوجيا، وخارج هذا القطاع خاصة مع قطاع تنمية الاتصالات، ولا سيما في إطار أنشطة الابتكار المضطلع بها ومع جهة الاتصال المعنية بالمسألة 9−3 للجنة الدراسات 2 التابعة لقطاع تنمية الاتصالات. وسيتواصل هذا الفريق مع الفريق الاستشاري لتنمية الاتصالات عن طريق مدير مكتب تقييس الاتصالات، حسب الاقتضاء.

# 2 برنامج العمل

يتناول الفريق المتخصص المسائل التالية:

 ⮘توثيق دراسات الحالة للأمثلة الناجحة المتعلقة بالابتكارات في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، بما في ذلك تلك التي ظهرت في البلدان النامية وتحديد الفجوات التقييسية ذات الصلة وذلك بالتعاون مع قطاع تنمية الاتصالات. وينبغي التركيز بوجه خاص على الأثر الاجتماعي−الاقتصادي للابتكارات في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات التي ظهرت في البلدان النامية؛

 ⮘تحليل الابتكارات التي يمكن تقييسها وتحديد أفضل الممارسات التي يمكن أن تسهل تنفيذ مثل هذه الابتكارات في أجزاء أخرى من العالم؛

 ⮘تحديد بعض دراسات الحالة التي يمكن تبنيها في البلدان النامية بوجه خاص لتعزيز قدرات الابتكار في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والتقييس المرتبط بها من أجل تحسين التنمية الاجتماعية والاقتصادية؛

 ⮘تحديد القضايا التي قد تواجهها البلدان النامية في جلب ابتكاراتها في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لقطاع تقييس الاتصالات.

 ⮘اقتراح بنود الدراسة المقبلة لقطاع تقييس الاتصالات والإجراءات المتصلة بها؛

 ⮘بحث كيفية معالجة المنظمات الأخرى المعنية بوضع المعايير والمنتديات والاتحادات للابتكار في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات ودمجه ضمن أنشطتها التقييسية؛

 ⮘الترويج لأنشطته في الجمعية العالمية لتقييس الاتصالات (WTSA) التي ستنعقد في نوفمبر 2012.

# 3 الفريق الرئيسي

الفريق الرئيسي هو الفريق الاستشاري لتقييس الاتصالات

# 4 الوثائق المتوقعة

من المتوقع أن يصدر عن الفريق المتخصص ما يلي:

 ⮘تقرير عن الحالات الناجحة المتعلقة بابتكارات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في مختلف القطاعات الاقتصادية من مختلف المناطق الجغرافية التي قد تستفيد من أعمال التقييس في قطاع تقييس الاتصالات (تقرير بشأن الابتكارات)

 ⮘مقترحات بشأن أنشطة التقييس الجديدة لقطاع تقييس الاتصالات، حسب الاقتضاء

 ⮘دعم مكتب تقييس الاتصالات في تنظيم حدث جانبي خلال الجمعية العالمية لتقييس الاتصالات لعام 2012 بشأن "سد الفجوة: من الابتكار إلى المعايير" لعرض النتائج التي توصل إليها الفريق المتخصص وإعداد تقرير عن الإجراءات المقترحة الموصى بها أثناء الحدث الجانبي.

# 5 الجدول الزمني لإنجاز الأعمال

تمتد فترة الفريق المتخصص من يناير 2012 حتى موعد اجتماع الفريق الاستشاري لتقييس الاتصالات في 2013. وسيعمل هذا الفريق في الأغلب بشكل إلكتروني. وسيجري تنسيق الاجتماعات وجهاً لوجه مع اجتماعات أخرى لتحقيق أقصى قدر من المشاركة. وستتاح المشاركة عن بعد قدر الإمكان.

تشمل مجموعة أولية من المعالم البارزة:

 ⮘اجتماع افتتاحي: فبراير 2012

 ⮘حدث جانبي خلال الجمعية العالمية لتقييس الاتصالات لعام 2012 "سد الفجوة: من الابتكار إلى المعايير": نوفمبر 2012

 ⮘استكمال التقرير بشأن الابتكارات: يناير 2013

 ⮘الانتهاء من إعداد مقترحات لقطاع تقييس الاتصالات تتعلق بمجالات جديدة لأنشطة التقييس: يناير 2013

تخضع هذه المعالم البارزة للتغيير نتيجة لأي تعديلات تطرأ على خطة العمل بسبب أعضاء الفريق المتخصص والمساهمات.

# 6 العلاقات

إن التعاون مع المنظمات المعنية بوضع المعايير ومنتديات الحكومات/دوائر الصناعة والشركات والمؤسسات الأكاديمية ومعاهد البحوث والخبراء المتخصصين في المجالات المعنية أمر حاسم لنجاح هذا الفريق المتخصص. وسيحدد هذا الفريق الكيانات الأخرى ذات الصلة التي يتعين التعاون معها ونوع هذا التعاون. وسيكون التعاون الوثيق مع قطاع تنمية الاتصالات وقطاع الاتصالات الراديوية مطلوباً أيضاً.

# 7 مسائل أخرى

القيادة

وفقاً للفقرة 3.2 من التوصية A.7

المشاركة

وفقاً للفقرة 3.2 من التوصية A.7

تمويل الفريق المتخصص

وفقاً للفقرة 4 من التوصية A.7، سيناقش التمويل أيضاً مع قطاع تنمية الاتصالات

تمويل الاجتماعات

وفقاً للفقرة 1.4 من التوصية A.7

الدعم الإداري

وفقاً للفقرة 5 من التوصية A.7

اللوجستيات الخاصة بالاجتماعات

وفقاً للفقرة 6 من التوصية A.7

لغات العمل

وفقاً للفقرة 7 من التوصية A.7

المساهمات التقنية

وفقاً للفقرة 8 من التوصية A.7

**حقوق الملكية الفكرية**

وفقاً للفقرة 9 من التوصية A.7

الوثائق

وفقاً للفقرة 10 من التوصية A.7

الموافقة على الوثائق الصادرة

وفقاً للفقرة 1.10 من التوصية A.7

**طباعة الوثائق الصادرة وتوزيعها**

وفقاً للفقرة 2.10 من التوصية A.7

التقارير المرحلية

وفقاً للفقرة 11 من التوصية A.7

الإعلان عن الاجتماعات

وفقاً للفقرة 12 من التوصية A.7

**المبادئ التوجيهية للعمل**

وفقاً للفقرة 13 من التوصية A.7

ANNEX 2
(to TSB Circular 253)

**Draft agenda for the first meeting of FG innovation**

**Geneva, 19 and 21 March 2012**

|  |  |
| --- | --- |
|  | **19 March 2012** |
| PM | Opening Plenary |
| 1 | Welcome, opening of the Focus Group Innovation and introductions |
| 2 | Approval of draft agenda |
| 3 | Presentation of the Terms of Reference |
| 4 | Establishment of the management team |
| 5 | Review of the proposed working methods |
| 6 | Discuss Draft work plan |
|  |  |
|  | **21 March 2012** |
| PM | Closing Plenary |
| 1 | Organization of the work of the FG Innovation |
| 2 | Finalize work plan and establishment of working groups and their respective work programmes |
| 3 | Deliverables |
| 4 | Sponsor and finances of the FG Innovation |
| 5 | Next meeting |
| 6 | Any other business |
| 7 | Close of meeting |

*Note: A workshop on ICT innovations would be held on 20-21 March 2012 (See programme at
Annex 4)*

ANNEX 3
(To TSB Circular 253)

**Workshop on ICT Innovations Draft Programme**

|  |
| --- |
| ***Day 1: Tuesday 20 March*** |
|   | 08.30 – 09.30 | *Delegates registration* |
|   | 09.30 – 10.00 | ***Opening Ceremony***  |
|  | ***10.00 – 10.15      Coffee break*** |
|   | 10:15 – 12.00 | ***Session 1: Innovation Management***Innovation has always been crucial to economic growth, and never more so than in this era of globalization.  But globalization can create innovation winners and losers. This session will explore the strategic importance of nurturing innovation in the developing world and the enabling role that ICTs can play in achieving this. |
|  | ***12.00 – 14.00       Lunch*** |
|   | 14.00 – 16.00 | ***Session 2: World Café@ Innovation*** This session will be conducted in a World Café Style to ensure the active involvement of each and every participant in a generative discussion around the key questions and issues that the Focus Group would need to address during its work and the working methods of the team. |
|  | ***16.00 – 16.15     Coffee break*** |
|   | 16.15 – 17.15 | ***Session 2: World Café @ Innovation (Continued)*** |
|   | 17.15 – 17.30 | *Wrap up  Day 1* |

| ***Day 2: Wednesday 21 March*** |
| --- |
|   |  09.00 – 10.30 | ***Session 3: Innovator’s Corner***During this session, presentations on successful ICT innovations will be made identifying the socioeconomic impact of the implementation and its applicability for the developing world. |
|  |  ***10.30  – 10.45      Coffee break*** |
|  | 10.45 – 12.00 | ***Session 4: Standardization Corner***Standards play a key role in the virtuous cycle of innovation. They allow technology investment to concentrate in a much smaller area of innovation. During this session, presentations on the link between standards and innovation will demonstrate the importance of  global standards for developing countries. |
|  | 12.00 – 12.30 | **Concluding Remarks**  |

ANNEX 4
(To TSB Circular 253)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent direct to the hotel*** *of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*Focus Group Innovation----------------------------- from ------------------------- to -----------------------*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) -------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD:*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: -----------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -----------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ----------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) ---------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- v*alid until* ------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  -------------------------------------------------

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_